

## Perífrasis *ir* + *gerundio*: entre el aspecto gramatical y la modificación eventiva

Victoria Ferrero Cabrera  
Universidad de Buenos Aires  
[victoria\\_ferrero@hotmail.com](mailto:victoria_ferrero@hotmail.com)

Este trabajo se propone estudiar el aporte de la estructura perifrástica *ir* + *gerundio* y *veni* en la interpretación aspectual de los eventos. A partir de identificar las restricciones aspectuales y las distintas lecturas a las que da lugar cada construcción en combinación con las distintas clases de Vendler (1957) y Dowty (1979), se propondrá un análisis que permita dar cuenta del significado de la perífrasis en términos de operaciones semánticas.

*Ir* + *gerundio* es una perífrasis aspectual progresiva, dado que focaliza en determinada etapa intermedia del desarrollo del evento y enfatiza en la gradualidad.

Partimos del fenómeno ilustrado en (1) y (2), advirtiendo que la perífrasis presenta un comportamiento diferenciado al del progresivo *estar* + *gerundio*.

1.     a. Estoy durmiendo mal.  
       b. #Voy durmiendo mal.
2.     a. Estoy leyendo un libro.  
       b. Voy leyendo un libro

Si bien en ambos casos el evento se presenta desde un punto de vista progresivo (Smith 1991), *ir* + *gerundio* presenta ciertas restricciones de combinatoria que no son propias del progresivo. Así, *ir* + *gerundio* rechaza actividades (1.b). Con respecto a las realizaciones, si bien ambas se combinan con este tipo de eventualidades de forma productiva (enfatizando en la gradualidad del desarrollo incremental y durativo), las lecturas habilitadas son distintas: en (2.a) accedemos a la lectura de una realización destelizada (el evento en desarrollo de leer un libro no implica que el libro está leído), que da lugar a la paradoja del imperfectivo (Dowty 1979); en (2.b) esta lectura está habilitada, pero además se dispara la interpretación de que hay un libro que ya fue leído y además queda otro subconjunto de libros por leer (indica un estadio intermedio de un evento de leer un conjunto relevante de libros).

La bibliografía (Ylera, 1999; Bergareche, 2004; Fernandez Castro, 1999) ha estudiado este fenómeno a partir del significado idiosincrático de la perífrasis en cuestión, de forma tal que desacarta un análisis del fenómeno a partir de la estructura temporal interna que tenga en cuenta la composicionalidad del significado aspectual.

Por el contrario, en este trabajo, siguiendo a Smith (1991), se buscará dar cuenta de la diferencia de interpretación a partir de la modificación de la estructura temporal del evento (*situation type*) en el caso de *ir* + *gerundio*, que no está presente en *estar* + *gerundio*, dado que sólo presenta el evento desde cierto punto de vista (*view point aspect*). Con este fin, tomamos el trabajo de Laca (2004a, 2004b, 2006) que, siguiendo la propuesta de una

proyección aspectual escindida de Demirdache & Uribe-Etxebarria (2002), diferencia las perífrasis aspectuales en dos grupos. En primer lugar, distingue un grupo de perífrasis que manifiestan aspecto en relación al tiempo (*time related aspect*); están ubicadas en un nivel alto de la estructura sintáctica, cercano a la proyección de tiempo, y manifiestan información relacionada con el aspecto gramatical o punto de vista del evento. Por otro lado, un segundo grupo es constituido por las perífrasis que modifican la eventualidad del verbo (*eventuality modifiers*) e introducen matices semánticos, como la iteración; estas se encuentran en una proyección más baja en el árbol, inmediata al verbo pleno, y afectan el aspecto, presentando además restricciones semánticas (i.e., la posibilidad de combinación con determinados verbos y la interpretación semántica disparada está vinculada con el tipo de eventualidad). Sostendremos que *ir + gerundio* pertenece al grupo de las perífrasis que modifican la eventualidad, a diferencia de *ir + gerundio* que es una perífrasis de punto de vista aspectual.

Proponemos que la modificación de la eventualidad en (1.a) y (2.a) está dada por información de tipo pluraccional que contiene la construcción *ir + gerundio*: funciona como un pluralizador en el dominio verbal que genera una estructura eventiva incremental. Daremos cuenta de las lecturas especializadas, diferenciadas según el aspecto léxico del verbo pleno, a partir de la interacción entre este aporte semántico que introduce la perífrasis (relacionada con la pluralización de verbos) y la información aspectual del verbo pleno.

Finalmente, si bien en un principio, a los fines de analizar la interacción entre perífrasis y clases aspectuales, se trabajará con cada construcción sin analizarla a su interior, luego se aventurará un posible análisis que permita dar cuenta de las diferentes interpretaciones a las que cada perífrasis da lugar a partir de identificar elementos al interior de la perífrasis; el objetivo de este trabajo es brindar un estudio de este fenómeno que sea puramente composicional.

## Bibliografía citada

- Bergareche, B. (2004). Perífrasis verbales y expresión del aspecto en español. En L. Fernández y B. C. Bergareche, *El pretérito imperfecto*, Madrid: Gredos.
- Demirdache, H. & Uribe-Etxebarria, M. (2002). La grammaire des prédicats spatiotemporels: temps, aspect et adverbes de tems. In Laca, B. (ed) *Temps et Aspect. De la morphologie à l'interprétation*. St Denis. Presses Universitaires de Vincennes. 125- 176.
- Dowty, D. (1979). *Word Meaning and Montague Grammar*, Dordrecht: Reidel.
- Fernández Castro, F. (1999). Las perífrasis verbales en el español actual, Madrid: Gredos.
- Laca, B. (2004a). Progressives, pluractionals, and the domains of aspect. Domaines, *Journées d'Études linguistiques*, Nantes: France. pp.87-92.
- Laca, B. (2004b). Romance Aspectual Periphrases: Eventuality Modification versus Syntactic Aspect. En J. Guéron & J. Lecarme (Eds.), *The Syntax of Time* (pp. 425- 440). Massachusetts: The MIT Press.
- Laca, B. (2006). Pluralidad y aspecto verbal en español. *Revista Española de Lingüística (RSEL)*. N° 36, 7-41.
- Smith, C. (1991). *The parameter of aspect*. Dordrecht: Kluwer Academic Press.
- Van Geenhoven, V. (2004). For-adverbials, frequentative aspect, and pluractionality. *Natural language semantics*, 12(2):135–190.

- Vendler, Z. (1957). Verbs and Times. *The Philosophical Review*, Vol. 66, No. 2, pp. 143-160.
- Yllera, A. (1999). Las perífrasis verbales de gerundio y participio, en I. Bosque y V. Demonte (eds.), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid: Real Academia Española-Espasa Calpe, 3392-3441.